

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des 'Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr' (CMR) / This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the 'Convention on the Contract in international Road Transport' (CMR) / Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la 'Convention relative au Contrat des Transports internationaux de Marchandises par Route' (CMR)

1 Absender (Name, Anschrift, Land) <i>Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)</i>
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) <i>Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)</i>
3 Auslieferungsort des Gutes <i>Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</i>
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes <i>Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</i>
5 Beigefügte Dokumente <i>Attached Documents / Documents annexes</i>

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) <i>Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)</i> Maintaler Express Logistik GmbH & Co. KG Keltenstraße 7 · D-63486 Bruchköbel Tel.: +49 (0) 6181 / 300 99 - 0 · Fax - 711 dispo@maintaler.de · www.maintaler.de
17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) <i>Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successifs (nom, adresse, pays)</i>
18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers <i>Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur</i>

6 Kennzeichen und Nummern <i>Identity and Number / Marques et numéros</i>	7 Anzahl der Packstücke <i>Number of packages / Nombre de colis</i>	8 Art der Verpackung <i>Type of packages / Mode d'emballage</i>	9 Bezeichnung des Gutes* <i>Description of Goods / Nature de la marchandise</i>	10 Statistiknummer <i>No. of statistics / No. de statistique</i>	11 Bruttogewicht in kg <i>Gross Weight, kg / Poids brut, kg</i>	12 Umfang in m³ <i>Volume m³ / Cubage m³</i>
---	---	---	---	--	---	--



13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) <i>Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)</i>	19 Zu zahlen vom: <i>payable by / À payer par:</i>	Absender <i>Sender / Expéditeur</i>	Währung <i>Currency / Monnaie</i>	Empfänger <i>Addressee / Destinataire</i>
	Fracht <i>Freight Price / Prix de transport</i>			
	Ermäßigungen <i>Reduction / Réductions</i>	-		
	Zwischensumme <i>Subtotal / Solde</i>			
	Zuschläge <i>Supplements / Suppléments</i>			
	Nebengebühren <i>Incidentally fees / Frais accessoires</i>			
	Sonstiges <i>Other / Divers</i>	+		
	Gesamtsumme <i>Total / Total à payer</i>			
14 Rückerstattung <i>Reimbursement / Remboursement</i>	20 Besondere Vereinbarungen <i>Special agreements / Conventions particulières</i>			
15 Frachtzahlungsanweisungen <i>Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement</i>				

21 Ausgefertigt in <i>Established in / Établi à</i>	am <i>at / le</i>	20	24 Gut empfangen <i>Réception des marchandises / Receipt of Goods</i>
22 Ausgefertigt in <i>Established in / Établi à</i>			am <i>at the / le</i>
23 Maintaler Express Logistik GmbH & Co. KG Keltenstraße 7 · D-63486 Bruchköbel Tel.: +49 (0) 6181 / 300 99 - 0 · Fax - 711 dispo@maintaler.de · www.maintaler.de			20
Unterschrift und Stempel des Absenders <i>The signature and stamp of the sender / Signature et timbre de l'expéditeur</i>		Unterschrift und Stempel des Frachtführers <i>The signature and stamp of the Carrier / Signature et timbre du transporteur</i>	
Unterschrift und Stempel des Empfängers <i>The signature and stamp of the addressee / Signature et timbre du destinataire</i>			

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtenfernung, mit Grenzübergängen <i>Data used to determine the total distance, including border crossings: Les données utilisées pour déterminer la distance totale, avec des passages frontalières</i>	Art	EUR-FP	EUR-GB
von from / de			
bis to / à	Stück	FP 1	GB 1
km			
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfsgewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs	Absender	Eingang	
		Ausgang	
27 Amtl. Kennzeichen <i>registration number / numéro d'immatriculation</i>	Empfänger	Eingang	
Nutzlast in kg <i>net weight max. / max. le poids net</i>		Ausgang	
Kfz <i>Lorry / Camion</i>			
Anhänger <i>Trailer / Remorque</i>			

Benutzte Genehmigungs-Nr. National Bilateral EU CEMT

* Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
 * For dangerous goods is, except the possible certificate, indicated on the last line of the column: the class, the number and, if applicable, the letter.
 * En cas de marchandises dangereuses, il est nécessaire (à défaut d'une attestation), d'indiquer sur la dernière ligne de la rubrique: la classe, le chiffre et la lettre.
 Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite!

23 Die fett eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
 Les parties encadrées grasses doivent être remplies par le transporteur.

1-15 einschließlich y compris et including

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders To be completed under the responsibility of the sender. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur